

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
**聖靈降臨主日 THE PENTECOST SUNDAY**

二零二四年五月十九日 MAY 19, 2024

**多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序**

**Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service**

主禮：麥天瑤

宣道：鄒梓嫻牧師

司琴：黃布愛玲

圖語傳譯：張修斌

簡報：劉曉銀

主播：孔令東

影音：廖永輝，蕭仁瀚

蕭舒啟恩，戴梁潔玲

接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Yoyo Mak

Preacher: Rev. Cathy Zou

Organist: Regina Wong

Mandarin Interpreter: Bin Zhang

PowerPoint Preparation: Jenny Liu

Zoom Hosting: Donald Kong

AV: Peter Liu, Alfred Siu

Karen Siu, Margaret Tai

Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

**序樂靜默**

**宣召**

**唱詩第44首**

「大哉聖名歌」

**原住民土地確認**

**牧師領禱**

**主禱文**

同讀

**詩班歌頌**

「聖靈，無形如風」

伴奏：廖琪珍、

風琴：黃布愛玲

指揮：陳耀康

**啟應文**

哥林多前書12:3-13

**讀經**

羅馬書8:22-30

**宣道**

「聖靈：歎息中同在」

**PREPARE YOUR HEART**

**CALL TO WORSHIP**

**PROCESSIONAL HYMN #44**

"All Hail the Power of Jesus Name"

**LAND ACKNOWLEDGMENT**

**PASTORAL PRAYER BY MINISTER**

**THE LORD'S PRAYER**

Let's read "Our Father ..."

**CHOIR ANTHEM**

"Spirit of God, Unseen as the Wind" (by Margaret V. Old)

Pianist: Kitty Liu,

Organist: Regina Wong

Conductor: Kyle Chan

**RESPONSIVE READING**

1 Corinthians 12:3-13

**SCRIPTURE READING**

Romans 8:22-30

**SERMON**

"Holy Spirit: Working Amidst Groaning"

**回應詩歌**

「你的愛」

**榮耀頌**

同唱

**奉獻祈禱**

**家事分享**

**祝福**

**三一頌**

同唱

**唱詩第283首**

「義勇佈道歌」

**RESPONSIVE HYMN**

"Your Love"

**GLORIA PATRI**

(Hymn book inside back cover)

**OFFERTORY PRAYER**

**CHURCH FAMILY NEWS**

**BENEDICTION**

**DOXOLOGY**

(Hymn book inside back cover)

**RECESSIONAL HYMN #283**

"O Zion, Haste, Thy Mission High Fulfilling"

~~~~~

**本主日獻花：**

陳曾月萍

譚穎嫻記念外祖母、母親及姨母

戴廖惠心女士紀念

**本主日獻刊：**

陳曾月萍

## 「聖靈：歎息中同在」講道大綱

羅八22~30

1. 聖靈的工作：用歎息為我們禱告
2. 聖靈的工作：啟示我們明白父神旨意
3. 我們的工作：信靠盼望，忍耐等候

回聲谷：

1. 今天在你的生活中，你正面對著怎樣的難處？
2. 在這難處中，聖經指明，聖靈會用歎息為你禱告，這對你來說有什麼意義？
3. 在這難處中，你渴望明白上帝的旨意嗎？你是否有感受到聖靈的聲音？若有，你有什麼回應？若感受不到，你有什麼想向主求？

## 關懷與支持：

1. 本堂英文崇拜於上午9:30在教會正堂及以Zoom平台同時進行，由 Rev. Liz Mackenzie 宣道，歡迎你和親友參加。會議 ID 編號：827 7368 0546，網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82773680546?pwd=eWFRZGNWTIFsejBNYVJlL2VJM3lCUT09>，如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 請您進入本堂之後，在教會前門之接待處尋找您的名牌，於崇拜期間佩戴它，然後當您離開教會時將名牌放回盒中。如果您在盒子中找不到您的名牌，請與鄒梓嫻牧師、麥堅時牧師或行政幹事聯絡。
3. 雖然本教會不實施強制性戴口罩，我們鼓勵你有需要時要戴上，並經常洗手或消毒雙手、及按時接種預防疫苗。倘若你生病或有出現任何症狀時，必須留在家中，以免病毒傳播。
4. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“2”字是麥堅時牧師 (Rev. Mackenzie x1002)，“1”字是行政幹事黃布愛玲 (Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀 (Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。  
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
5. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。你可以使用以下的方法捐獻：(1) 若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲。(2) 郵寄支票致本教會。(3) 使用慈善機構網絡以電子方式捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4) 使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 < Toronto Chinese United Church >，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca) 即可。請在 < 留言 > 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 < 留言 > 部註明。由於 < 留言 > 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金；至於特別捐或其他捐獻，則請留言說明）。如果您將 < 留言 > 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 家事分享：

### 1. 誠邀你和親友參加以下的聚會或活動：

- **兒童主日學 Children Sunday School**  
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是 Godly Play：「Parable of the Mastard Seed」，導師：楊浩盈，羅淑雯。
- **新移民團契：啱channel**  
日期：今日  
時間：中午十二時半  
地點：公園  
有興趣參加者請聯絡鄒梓嫻牧師
- **The Talking Donkeys**  
英文崇拜歌唱組每主日下午12:30在正堂練詩。有興趣參加者請聯絡林旭良弟兄。
- **詩班練詩 TCUC Choir**  
教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。有興趣參加者請聯絡葉賜光弟兄。
- **排舞班 Line Dance**  
排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球 Badminton**  
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **就業團契 Career Fellowship**  
日期：5月25日(星期六)  
時間：下午3:30  
地點：教會友誼廳  
有興趣參加者請聯絡杜國豪弟兄
- **迦勒初職團 Caleb Fellowship**  
日期：5月31日(星期五)  
時間：晚上7:00  
地點：教會友誼廳  
有興趣參加者請聯絡陳華正弟兄

### ➤ 夏日和鳴籌款音樂會 Summer Solstice Fundraising Concert

日期：6月22日(星期六)

時間：晚上7:30

地點：教會

詳情容後公佈

### 2. 堂會會議 Church Board Meeting

2023-2025年度堂會第七次會議定6月2日(星期日)下午2:00舉行視像會議。各單位如有任何提案或書面報告，請於5月26日前電郵交書記張盈，以便編入議程。若無任何報告事項亦請各工作組的召集人或主席電郵通知她。

The 2023-2025 Church Board 7<sup>th</sup> Meeting will be held on Sunday June 2, 2024 at 2:00pm thru Zoom. Board members and conveners/chairpersons of Working Groups are requested to forward their reports or agenda items to Connie Cheung, the Church Board Secretary before May 26, 2024. It would be appreciated if an email would be sent to confirm that no reports will be submitted.

### 3. 牧師假期 Ministers' Leave

- 麥堅時牧師於5月13日至5月20日放進修假。同道如有教會事務請聯絡行政幹事黃布愛玲或堂會主席尹容俊以作安排。
- 鄒梓嫻牧師將於5月21日(星期二)至5月24日(星期五)放進修假。期間，同道如有教會事務請聯絡行政幹事黃布愛玲，或堂會主席尹容俊以作安排。弟兄姊妹若有關緊急的關懷，麥堅時牧師樂意與你傾談，請致電教會416-754-7147內線1002。若需要華語關懷，請致電教會416-754-7147內線1003。

### 4. 《靈命日糧》 Our Daily Bread

2024年6月至8月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於主日和辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

## 5. 父親節愛心包 Love Buns for Father's Day

有部份朋友已在母親節享用了愛心包。多謝張健忠弟兄及其多倫多麪包店供給美味的餐點。如您想再度品嚐或錯過了母親節的訂購，請勿錯失今次的良機，Jones會再次接納訂單及作出安排。請於6月9日或之前將訂單電郵 wongr@tcuc.ca 黃布愛玲或交回教會辦事處，並在取貨前通過電子付款或支票給予Toronto Chinese United Church。取貨日期為6月15日(星期六)下午1:00至1:30。

多謝各位對發展兒童及青少年事工計劃的支持，也歡迎你作特別捐獻。

Some of you have enjoyed the love buns for Mother's Day and thanks to Jones and MeanBao Toronto for providing the delicious meal. If you want to have an encore or if you missed the chance to order, now is a good opportunity to do so. Due to some special requests, Jones has kindly agreed to accept more orders to be delivered on June 15, 1:00-1:30 pm for Father's Day weekend. Please email your order to Regina Wong or bring your order form to church no later than June 9, 2024. Then arrange payment by eTransfer or by cheque payable to "Toronto Chinese United Church" before pickup.

Thank you for your support of the Growth of Children & Youth Ministry Project. Special donation is also welcome. Thank you in advance for your understanding and support.

## 6. 「不一般的教會」 'Messy Church'

本堂英文事工將於5月24日(星期五)晚上6:30至8:30在教會運動場舉辦一次充滿創意和適合整個家庭名為「不一般的教會」活動！此給予不同語言不同年齡人士一個機會以教會活動方式，共同聚集遊戲、做手工、團契、享受食物。誠邀您和家人預留時間攜親友一起參加。欲知詳情，請電郵 [info@tcuc.ca](mailto:info@tcuc.ca) 聯絡黃美珍姊妹。

## 7. 外展事工 Outreach Program

每天到食物調濟庫的人士劇增，若你有能力捐贈罐頭食品或乾糧來填補愛靜閣社區中心的食物銀行貨架，請於主日或教會辦公時間交來。

## 8. 分享會 Sharing Session

來自英國倫敦的香港人基督教樂隊 Tap Water Worship，將於5月26日(星期日)探訪並參與本堂中文崇拜。崇拜後設有一個分享環節，他們將分享作為香港人流散在外國時所作的詩歌，也盼望透過這個聚會與兄弟姊妹互相交流，分享加拿大以及英國的生活經驗。若你有興趣參與聚會，請與陳華正弟兄報名，以便統計人數預備午膳。

時間：12:30 pm - 2:00 pm

地點：地庫1號室

Tap Water Worship, a Christian band from London, England, composed of Hong Kong natives, will visit and participate in our Chinese worship service on Sunday, May 26, 2024. After the service, there will be a sharing session where they will present songs that they've composed as Hong Kongers living abroad. We hope this gathering will facilitate meaningful exchanges between our dispersed brothers and sisters in Toronto, allowing them to share life experiences in Canada and the UK. If you are interested in attending the gathering, please register with Ean Chan for better planning for lunch.

Time: 12:30 pm - 2:00 pm

Location: Room 1, Basement

## 9. 兒童暑期日營 Children's Summer Day Camp

本堂將於今年暑假一連五天舉行兒童暑期日營，期望透過是次營會，對外認識社區裡的家庭，帶領兒童認識信仰，建立群體生活。我們誠邀四歲至八歲孩童參加，歡迎你向所認識的親朋戚友推介此項活動。

日期：2024年7月8日至12日(星期一至星期五)

時間：上午9:30至下午4:00(家長可於上午8:30至下午6:00

接送子女來到及離開教會)

費用：\$100(不包括午餐)

地點：多倫多中華聯合教會

對象：於2016年至2019年期間出生的兒童

網上報名：請登入 <https://forms.gle/yzuSpisJTf786Nnr5>

查詢或登記有困難：請聯絡陳華正弟兄 (647)471-8891